

中学语文新课标必读丛书

论语注译

张葆全 注译



漓江出版社

中学语文新课标必读丛书

论语注译

张葆全 注译



漓江出版社

桂林

图书在版编目(CIP)数据

论语注译/张葆全注译. —桂林: 漓江出版社, 2014. 10

ISBN 978-7-5407-7249-9

I. ①论… II. ①张… III. ①儒家 ②《论语》—注释 ③《论语》—译文 IV. ①B222.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 201133 号

责任编辑:张玉琴 单 牧

封面设计:君 君

出版人:郑纳新

漓江出版社有限公司出版发行

广西桂林市南环路 22 号 邮政编码:541002

网址:<http://www.lijiangbook.com>

全国新华书店经销

销售热线:021-55087201-833

北京市通州区宋庄镇六合村西甲 1 号

(北京国彩印刷有限公司 邮编 101118)

开本:880mm×1 230mm 1/32

印张:8 字数:196 千字

2014 年 10 月第 1 版 2014 年 10 月第 1 次印刷

定价:13.80 元

如发现印装质量问题,影响阅读,请与承印单位联系调换。

(电话:010-69599001)

前言

《论语》是一部儒家经典,主要记载儒家学派创始人孔子的言行,也记载了孔子一些弟子的言行。

孔子(公元前 551 年至前 479 年),名丘,字仲尼,春秋后期鲁国人,出生于鲁国昌平乡陬(zōu,又作“陬”“鄆”)邑(在今山东省曲阜市东南)。

祖先原是宋国(在今河南省商丘市一带)宗室,殷商后裔,传至孔父嘉时,宋国发生内乱,孔父嘉被杀。后人为避难,便从宋国逃到鲁国,失掉贵族身份。居鲁数代后,孔子父亲叔梁纥(hé)才当上了陬邑的大夫(非世袭)。

但不幸的是,在孔子 3 岁时,叔梁纥去世,孔子母亲颜征在带着他迁到鲁国都城曲阜的阙里居住。孤儿寡母,相依为命。少年时代的孔子非常好学,除了帮助母亲干些杂活外,还坚持学习礼乐文化。17 岁时母亲也去世了,他不得不独自挑起生活重担。他做过“儒”(“儒”是一种从巫史中分化出来的社会职业,任务是在贵族人家举办婚丧祭祀等活动时担任“相礼”。后来,孔子创立的学派也被称作“儒”),也做过“委吏”(管理仓库)和“乘田”(管理牛羊畜牧)。

大约在 30 岁时,由于学业有成,孔子首创私人办学,开始收徒讲

学,直至终老。据说一生有弟子三千,其中优秀者七十二人。

大约在 35 岁时,因鲁国内乱,孔子来到齐国,但齐景公不用他,两年后返鲁。

51 岁,任鲁国中都(在今山东省汶上县西)宰,后来又任大司寇(掌管刑狱)并“行摄相事”(代理宰相),很有政绩。但当时鲁国政权由三家贵族(季孙氏、孟孙氏、叔孙氏)把持,孔子与他们在政治上时常发生冲突。

55 岁时,孔子愤然辞官离职,带着数十名弟子开始了长达十余年的周游列国。他先后到过卫、曹、宋、郑、陈、蔡、楚等国,希望能得到“明君”任用,以推行自己的政治主张,可是不但希望落空,还吃了不少苦,如在匡地被匡人围了五天,在郑与弟子们一度失散,在陈也断粮七天。

68 岁,他回到鲁国,除继续从事教育外,还致力于整理文化典籍。被后人称为“六经”的《诗》、《书》、《易》、《礼》、《乐》、《春秋》,都曾被他用作教本,并都经过他的整理。

73 岁,孔子辞世,鲁哀公写了诔文吊唁,弟子为他服丧三年。

孔子没有留下系统的论著,但是由他的弟子和再传弟子记录及编纂的《论语》却保存了关于他的丰富而宝贵的思想资料。东汉班固说:“《论语》者,孔子应答弟子、时人及弟子相与言而接闻于夫子之语也。当时弟子各有所记。夫子既卒,门人相与辑而论纂,故谓之《论语》。”(《汉书·艺文志》)这就是说,《论语》中的每一章都是由孔子弟子或再传弟子在不同的时间记下来的。《论语》的意思就是论纂起来的言语。而编纂成书的人则是孔子的再传弟子(据一些学者考证,认为此人是曾参的弟子)。

《论语》成书时间大约在公元前 400 年,这时孔子去世已近 80 年,历史已进入战国时代。

《论语》全书 15000 多字,近 500 章,分为 20 篇。编者在编纂时

取每篇首章首句中的两个字(或三个字)作篇名,篇名并不反映全篇内容。每篇各章之间,在内容上也没有什么紧密的联系。有少数几章,前后还有重复。《论语》为何会呈现出这般面貌?这大约是因为编纂者非常尊崇孔子,生怕有所改动(如重拟篇名,合并章节,调整次序,加工文字)会失其真,因此才留下我们今天所看到的样子。从编书上说虽然不够完美,但却真实地保存了原貌,是我们今天认识孔子的第一手资料。

从文章体裁上看,《论语》为语录体,以记言为主。所记之言应是当时口语,即使过了两千多年,今天读起来还是明白易懂的。《论语》中孔子及其弟子的言语,虽多为只言片语,但言简意赅,语约义丰,尤其是一些被后人视为格言的警句,既包含着宝贵的生活经验,又有优美的表现形式(如语言形式上的对称、修辞上的对照等等),含蓄有致,耐人寻味。《论语》的文章,是先秦时代优秀散文的典范。

由孔子创立的学派称为儒家。孔子死后儒家分为八派,最著名的是孟子和荀子。战国时代,儒家是显学,影响极大,但在后来秦代焚书之时,《论语》却遭到厄运,几乎全被焚毁。汉代初年,《论语》重新在社会上流传。当时传授《论语》的主要有三家——《鲁论语》、《齐论语》、《古文论语》,三家大同小异。西汉末年,安昌侯张禹将齐、鲁二本融合为一(篇目则据鲁论),号为《张侯论》。东汉末年郑玄以《张侯论》为依据,参照齐论、古论,作《论语注》,从此,《论语》便有了定本。东汉时,《论语》、《孝经》与原来的“五经”(《诗》、《书》、《易》、《礼》、《春秋》)并列,称为“七经”。唐宋之时,经扩充又有所谓“十二经”、“十三经”之称,《论语》均在其中。南宋时,朱熹将《礼记》中的《大学》、《中庸》抽出来,与《论语》、《孟子》合编在一起,称为“四书”。后来的科举考试,都要考“四书”,因而《论语》也就成了读书人的必读书,孔子的思想,更是家喻户晓、妇孺皆知了。

历代《论语》注本很多,比较著名的有:东汉郑玄《论语注》,魏代

何晏《论语集解》，南朝梁代皇侃《论语集解义疏》，北宋邢《论语注疏》，南宋朱熹《论语集注》，清代刘宝楠《论语正义》，今人杨树达《论语义疏》、程树德《论语集释》、杨伯峻《论语译注》。

孔子是中国古代伟大的思想家、教育家，也是世界文化名人。早在两千年前，《论语》就传入了朝鲜，后来又传到了日本、东南亚。16世纪末，经天主教耶稣会传教士意大利人利玛窦翻译介绍，更传遍了西方各国。20世纪，联合国教科文组织将孔子列为世界十大历史名人之一。多年以来，孔子一直受到世界各国人民的尊崇。

孔子思想极富人文色彩。

我国历史上的春秋后期和战国时代，是社会大变动的时代。这时，社会由封建领主制向封建地主制（一说从奴隶制向封建制）转变。但是，在转变的过程中，却充满着贪欲、掠夺和暴力。恩格斯说：“以这些制度（指奴隶制、农奴制和雇佣劳动制，引者注）为基础的文明时代，完成了古代氏族社会完全做不到的事情。但是，它是用激起人们的最卑劣的动机和情欲，并且以损害人们的其他一切秉赋为代价而使之变本加厉的办法来完成这些事情的。卑劣的贪欲是文明时代从它存在的第一日起直至今日的动力；财富，财富，第三还是财富，——不是社会的财富，而是这个微不足道的单个的个人的财富，这就是文明时代惟一的，具有决定意义的目的。”（《家庭、私有制和国家的起源》，《马克思恩格斯选集》第四卷173页，人民出版社1972年版）孔子对当时的社会变革（如铸刑鼎、三分公室、田氏代齐等）所具有的意义未能充分理解，因而今天有人认为孔子的政治态度偏于保守。但是，我们应看到，孔子当时感受最深的是“天下无道”，“礼坏乐崩”，是新旧统治者的贪婪暴虐，以及民众所饱受饥饿与战乱之苦。针对当时的社会现实，他大力宣扬仁爱，极力尊崇道德，坚决反对暴力，呼吁社会稳定，并提出了明确的“爱民”、“利民”、“惠民”、“教民”的政治主张。在统治阶级中，孔子应是一位最能对民众给予人文关怀的

有远见的思想家。

但是,孔子思想的积极意义远不止此。在孔子思想中有不少超越时代、超越阶级、超越地域,而属于未来、属于全人类的东西。

讲仁爱。孔子思想体系的核心内容是“仁”。他对“仁”的解释是“爱人”,这是“仁”的重要内涵之一。他认为一个人的爱心应当从小就开始培养,年少时在家中就应爱自己的父母兄弟(孝悌),长大了进入社会要爱他人(忠恕)，“仁”的最高境界则是爱广大民众(仁民,泛爱众,博施于民而能济众)。他说:“己所不欲,勿施于人。”主张对他人宽容,厚道,仁慈,忍让,以仁爱之心推己及人,将心比心,处处为他人着想。

讲伦理。伦理是人与人相处的道德准则。马克思说:“人的本质并不是单个人所固有的抽象物。在其现实性上,它是一切社会关系的总和。”(《关于费尔巴哈的提纲》,《马克思恩格斯选集》第一卷18页,人民出版社1972年版)人是社会性的动物。人生活在上,应当处理好也不能不处理好各种关系。孔子在当时就提出要处理好父子、兄弟、夫妇、君臣、朋友、贫富、贵贱、统治者与被统治者之间的关系,其道徳准则就是仁爱忠恕礼义等等。对待这些关系,孔子不但没有片面地强调居下位者的服从(“三纲”是汉代儒生提出来的),反而更多地强调在上位者的责任和在上位者的自律。

讲修己。孔子所倡导的“仁”,除有“爱人”的含义外,另一重要内涵就是“修己”。孔子说:“克己复礼为仁。”“克己”就是“修己”。《礼记·中庸》也说:“仁者,人也。”孔子非常重视个人的道德修养,并且尤重严于律己。他的言语和他的弟子的言语中有许多修身的格言,如“躬自厚而薄责于人”,“君子求诸己”,“吾日三省吾身”,“过,则勿惮改”,等等。孔子是反对骄奢淫逸的,他主张“富而无骄”。他宁可甘甘于“饭疏食饮水”的淡泊生活,绝不去追求“不义而富且贵”的荣华。孔子说:“行己有耻。”“有耻”就是有羞耻之心,固守自己的

人格和尊严,并且能够明辨是非,知道自己该做什么,不该做什么。孔子认为一个“人”应当把自己修养成一个真正的“人”,一个纯粹的“人”,一个道德高尚的“人”,一个充满人性光辉的“人”,一个有社会责任感的“人”。他大大提高了“人”的尊严和地位。

讲道义。孔子最看重精神的价值。他说:“见利思义。”“不义而富且贵,于我如浮云。”把“义”放在“利”之上,把精神放在物欲之上,以“见利忘义”为耻。又说:“朝闻道,夕死可矣。”“三军可夺帅也,匹夫不可夺志也。”把对道的追求,看成人生最重要的目标。他以救世为己任,有强烈的历史使命感和高度的社会责任感。他认为“人能弘道”,为了行道,他坚忍不拔,“知其不可而为之”,甚至不惜“杀身以成仁”。他高扬了人的主体精神。

讲诚信。孔子“主忠信”,十分看重“诚信”。对待职事,主张“敬事而信”,对待他人,主张“与朋友交,言而有信”。他还说:“人而无信,不知其可也。”“自古皆有死,民无信不立。”认为诚信是社会和谐的基石。基础受到了破坏,人将不“人”,整个社会也将会崩溃。

讲理性。孔子说:“未知生,焉知死。”“未能事人,焉能事鬼。”其弟子说:“子不语怪、力、乱、神。”孔子的思想并未把人引向宗教,引向“彼岸”,去盲目服从非理性的权威,而是面向现实,面向人生,对一切人、事、物都持理性的态度。例如对世人的物欲、情欲,孔子既不主张禁欲,也不主张纵欲,既不主张扼杀,也不主张放任,而是主张以理智来引导,用礼义来节制,处处表现出十分清醒的积极进取的理性精神。

讲中和。中庸哲学是孔子的认识论,是他认识事物、处理矛盾的思想方法,也是他为人处世的道德标准。中庸就是不偏不倚,无过无不及,在处理矛盾时善于执两用中,折中致和,追求中正、中和、稳定、和谐。儒家文化讲“和而不同”,“和实生物,同则不继”,其实质是尊重差异,崇尚和谐。毛泽东认为,中庸哲学“是孔子的一大发现、一大

功绩”。

讲学习,重教育。学习活动或教育是将人类长期积累起来的知识、经验代代相传的惟一途径,是人类特有的并促使人类远离动物界、不断走向文明的社会实践活动。孔子不但自己好学,而且终身从事教育。在春秋末年社会大变动时期,他首创私人办学,让平民子弟也能受到教育,意义愈显非凡。他的教育思想、教育方法和他所倡导的学习方法,如有教无类、教学相长、学思结合、温故知新、举一反三、博学切问、因材施教、知行合一、实事求是、注重道德修养,等等,至今仍是人类宝贵的财富。

两千年来,孔子的思想,已经形成了宝贵的思想文化传统,塑造了中国人的性格,对中华民族的理论思维水平以及反映理论思维水平的心理状态、思维方式、价值取向、道德规范、审美趣味、精神风貌,都有极其深远的影响。

总之,孔子的思想,极富理性精神和人文精神,历时愈久愈显光彩。

孔子不仅属于中国,也属于全世界、全人类。孔子不仅属于过去,也属于现在和将来。1988年1月,全世界诺贝尔奖获得者在巴黎聚会,会议主题是“面向21世纪”。在会议的新闻发布会上,瑞典人汉内斯阿尔文博士(1970年获诺贝尔物理奖)明确地说:“人类要生存下去,就必须回到25个世纪以前,以汲取孔子的智慧。”

目 录

学而篇第一.....	1
为政篇第二.....	9
八佾篇第三	20
里仁篇第四	32
公冶长篇第五	42
雍也篇第六	55
述而篇第七	69
泰伯篇第八	84
子罕篇第九	94
乡党篇第十.....	108
先进篇第十一.....	120
颜渊篇第十二.....	135
子路篇第十三.....	147
宪问篇第十四.....	161
卫灵公篇第十五.....	182
季氏篇第十六.....	198
阳货篇第十七.....	208
微子篇第十八.....	222
子张篇第十九.....	230
尧曰篇第二十.....	241

学而篇第一

1.1 子曰^①：“学而时习之^②，不亦说乎^③？有朋自远方来^④，不亦乐乎？人不知而不愠^⑤，不亦君子乎^⑥？”

【注释】 ①子：古时通常用作对男子的尊称。本书“子曰”的“子”，专指孔子。 ②时：按时。 习：复习，实习，练习。孔子以六艺（礼、乐、射、御、书、数）教，需要依时演习操作。 ③不亦：不也，岂不是。说（yuè）：同“悦”，喜悦。 ④朋：朋友。汉代包咸说：“同门曰朋。”这里指来求学的弟子。 ⑤愠（yùn）：怨恨，恼怒。 ⑥君子：道德修养好的人，也指社会地位高的人。

【译文】 孔子说：“学过之后又按时去复习或练习，不也是很高兴的吗？有朋友从远方来求学问道互相切磋，不也是很快乐的吗？别人不了解我但我不怨恨，不也是一个有涵养的君子吗？”

1.2 有子曰^①：“其为人也孝弟^②，而好犯上者^③，鲜矣^④；不好犯上，而好作乱者^⑤，未之有也^⑥。君子务本^⑦，本立而道生^⑧。孝弟也者，其为仁之本与^⑨！”

【注释】 ①有子：孔子弟子，姓有，名若，字子有。 ②孝：

指孝顺父母。《尔雅》：“善父母为孝。” 弟(tì)：同“悌”，指敬爱兄长。 ③犯上：冒犯尊长。 ④鲜(xiǎn)：少。 ⑤作乱：指制造叛乱，造反。 ⑥未之有：未有之。“之”是“有”的宾语，在古代汉语的否定句中，如果否定词是“不”、“毋(无)”、“未”、“莫”等，代词宾语要放在动词谓语的前面。 ⑦务：努力从事。 ⑧道：正道，为人处世的基本道理、基本原则，这里指“仁”。 ⑨仁：孔子思想体系的核心内容，其含义有二：1. “修己”为仁。对自己来说，“仁”的意思是“修己”。孔子说，“克己复礼为仁”(12.1)，“克己”就是“修己”。《礼记·中庸》说：“仁者，人也。”意思是说，讲“仁”，首先要学会做“人”。一个生物学意义上的人(自然人)，应当通过修己(加强自身的道德修养)，使自己远离动物界，成为一个社会人，一个真正的完全的纯粹的人，一个道德高尚的人，一个“君子”。2. “爱人”为仁。对他人来说，“仁”的意思是“爱人”。“樊迟问仁，子曰：‘爱人。’”(12.22)就是说，人要有仁爱之心，爱他人，爱大众，人与人之间相亲相爱。 与：同“软”，语气词。

【译文】 有子说：“某个人的为人，在家里孝顺父母，敬爱兄长，但在社会上却喜欢冒犯尊长，这种人是很少的。不喜欢冒犯尊长，却喜欢制造叛乱，这种人从来没有过。因此君子总是努力培植自己的根本。根本牢固树立了，为人处世的基本原则就会产生出来。孝顺父母敬爱兄长，这就是仁德的根本吧！”

1.3 子曰：“巧言令色^①，鲜矣仁^②！”

【注释】 ①巧言：花言巧语，用虚浮不实的话语来讨好别人。

令色：伪装和善的样子来逢迎巴结别人。令，美好。 ②鲜矣

仁：主谓倒装，即“仁鲜矣”。

【译文】 孔子说：“花言巧语，伪装和善，以讨好别人，这种仁德是很少的。”

1.4 曾子曰^①：“吾日三省吾身^②：为人谋而不忠乎^③？与朋友交而不信乎？传不习乎^④？”

【注释】 ①曾子：孔子弟子，姓曾，名参(shēn)。 ②省(xǐng)：反省，自我检查。 三：三次，也可以表示多次。 ③忠：对人对事尽心尽力。 ④传(chuán)：指老师所传授的学业。

【译文】 曾子说：“我每天都要多次反省我自己：替别人谋划操办却不尽心尽力吗？同朋友交往却不讲诚信吗？对老师所传授的学业没有好好温习吗？”

1.5 子曰：“道千乘之国^①，敬事而信，节用而爱人，使民以时^②。”

【注释】 ①道：治理。 千乘(shèng)之国：拥有千辆兵车的国家。在当时算是一个中等的诸侯国。乘，指用四匹马拉的兵车。

②时：季节，农时。

【译文】 孔子说：“治理一个拥有千辆兵车的国家，就要严肃认真地处理国事并且讲求诚信，节省用度并且爱护国人，役使老百姓要按农时(只在农闲之时才让他们服役)。”

1.6 子曰：“弟子入则孝^①，出则悌^②，谨而信，泛爱众，而亲仁。行有余力^③，则以学文^④。”

【注释】 ①弟子：通常指学生，这里指年轻人。 ②人则孝，出则悌：这两句互文见义，指出入起居都要讲孝悌。 ③行：实践仁德。 ④文：道艺，这里指诗书等文献典籍。

【译文】 孔子说：“年轻人，出入起居都要孝顺父母，敬爱兄长，要慎言而守信，博爱大众，并亲近仁德之人。在恭谨地实践仁德之后，有剩余的精力，就再去学习文献典籍。”

1.7 子夏曰^①：“贤贤易色^②；事父母^③，能竭其力；事君，能致其身^④；与朋友交，言而有信。虽曰未学，吾必谓之学矣。”

【注释】 ①子夏：孔子学生，姓卜，名商，字子夏。 ②贤贤：第一个“贤”，用作动词，看重的意思。第二个“贤”，名词，指美好德行。 易：轻，指不重视。 色：容貌。 ③事：侍奉。 ④致：给与，交付。

【译文】 子夏说：“对妻子看重品德而不重容貌；侍奉父母，能竭尽他的精力；侍奉君上，能献出他的生命；与朋友交往，说话诚实守信。这样的人虽说没有学习过，但我一定说他已经学习过了。”

1.8 子曰：“君子不重^①，则不威，学则不固。主忠信^②。无友不如己者^③。过，则勿惮改^④。”

【注释】 ①重:庄重。 ②忠信:两种美德,忠指对人对事尽心尽力。信指诚信。 ③无:同“毋”,副词,表示禁止,“不要”的意思。 友:作动词用,指交朋友。 ④惮(dàn):害怕。

【译文】 孔子说:“君子如自身不庄重,就没有威严,即使去学习,所学也不会巩固。要以忠信这两种美德为宗旨来培养德行。不要同不如自己的人交朋友。有了过错就不要害怕改正。”

1.9 曾子曰:“慎终追远^①,民德归厚矣。”

【注释】 ①终:生命终结,即死亡。 远:祖先,指祖先的功绩。

【译文】 曾子说:“在上位的人如果能恭谨地对待父母的死亡,追念而不忘祖先的功绩,老百姓的道德风气也就会跟着归于淳朴忠厚了。”

1.10 子禽问于子贡曰^①:“夫子至于是邦也^②,必闻其政。求之与?抑与之与^③?”子贡曰:“夫子温、良、恭、俭、让以得之。夫子之求之也,其诸异乎人之求之与^④!”

【注释】 ①子禽:孔子弟子,姓陈,名亢,字子禽。 子贡:孔子弟子,姓端木,名赐,字子贡。 ②夫子:古代对人(尤其是对老师)的一种敬称,这里指孔子。 ③抑:表选择的连词,“还是”的意思。前一个“与”,是“给与”的意思。后一个“与”,同“欤”。

④其诸：语气词，表示不肯定的语气。

【译文】 子禽向子贡问道：“我们的老师每到一个国家，必然听得到那个国家的政事，这是求来的呢，还是别人主动告诉他的呢？”子贡说：“我们的老师是靠温和、善良、恭敬、节俭、谦让而得到的。我们的老师获知各国政事的方法，大概不同于别人获知的方法吧！”

1.11 子曰：“父在，观其志；父没^①，观其行；三年无改于父之道^②，可谓孝矣。”

【注释】 ①没(mò)：同“殁”，死。 ②三年：也可理解为较长的时间。

【译文】 孔子说：“他父亲在世时，要观察他的志向；他父亲去世后，要观察他的行为；如果三年不改变他父亲良好的为人处世之道，就可以说是孝了。”

1.12 有子曰：“礼之用^①，和为贵^②。先王之道，斯为美；小大由之。有所不行，知和而和，不以礼节之^③，亦不可行也。”

【注释】 ①礼：在古代，“礼”不仅指日常生活中的礼貌、礼仪，更是指以等级制度为核心的各种社会制度和秩序。 ②和：中道，和谐。尽管社会上存在着贫富贵贱，但儒家主张折中调和，缓和矛盾，彼此和睦相处。 ③节：节制。